

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

18e jaargang nr. L 45

19 februari 1975

Uitgave in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 388/75 van de Raad van 13 februari 1975 inzake mededeling aan de Commissie van de uitvoer van koolwaterstoffen naar derde landen 1
- Verordening (EEG) nr. 389/75 van de Commissie van 18 februari 1975 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 6
- Verordening (EEG) nr. 390/75 van de Commissie van 18 februari 1975 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout . . . . . 8
- Verordening (EEG) nr. 391/75 van de Commissie van 18 februari 1975 houdende vaststelling van de gemiddelde productieprijs in de sector wijn . . . . . 10
- ★ Verordening (EEG) nr. 392/75 van de Commissie van 18 februari 1975 houdende wijziging van de uiterste datum voor het indienen van de aangiften van de ingezaaide oppervlakten voor vlas en hennep voor het verkoopseizoen 1974/1975 12
- Verordening (EEG) nr. 393/75 van de Commissie van 18 februari 1975 met betrekking tot de openbare inschrijving voor een levering van butteroil als voedselhulp aan Bangla Desh . . . . . 13
- Verordening (EEG) nr. 394/75 van de Commissie van 18 februari 1975 betreffende de steun aan particuliere opslag voor tafelwijn van de soort R II . . . . . 15
- Verordening (EEG) nr. 395/75 van de Commissie van 18 februari 1975 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker . . . . . 16
- ★ Verordening (EEG) nr. 396/75 van de Commissie van 18 februari 1975 houdende tijdelijke schorsing van de vaststelling vooraf van restituties bij uitvoer van bepaalde zuivelprodukten . . . . . 18

Inhoud (vervolg)

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

75/117/EEG :

- ★ Richtlijn van de Raad van 10 februari 1975 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers . . . . . 19
- 

Rectificaties

- ★ Rectificatie van de richtlijn van de Raad van 28 juni 1973 betreffende de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van banken en andere financiële instellingen (PB nr. L 194 van 16. 7. 1973) . . . . . 21
- ★ Rectificatie van de richtlijn van de Raad van 24 juli 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake voor menselijke voeding bestemde cacao- en chocoladeprodukten (PB nr. L 228 van 16. 8. 1973) . . . . . 21
- ★ Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2980/74 van de Raad van 26 november 1974 betreffende de heffing, in geval van moeilijkheden met de suikervoorziening, van een belasting bij de uitvoer van bepaalde verwerkte produkten op basis van groenten en fruit waaraan suiker is toegevoegd (PB nr. L 318 van 28. 11. 1974) . . . . . 23
- ★ Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3296/74 van de Raad van 19 december 1974 houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor sommige produkten van de Hoofdstukken 1 tot en met 24 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Malta (PB nr. L 353 van 30. 12. 1974) 23

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 388/75 VAN DE RAAD**

van 13 februari 1975

**inzake mededeling aan de Commissie van de uitvoer van koolwaterstoffen naar derde landen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 5 en 213,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de vaststelling van een gemeenschappelijk energiebeleid tot de doelstellingen van de Gemeenschappen behoort en dat het de taak van de Commissie is met het oog hierop maatregelen voor te stellen ;

Overwegende dat het opstellen van een overzicht over de voorziening van de Gemeenschap één van de onderdelen van dit beleid vormt, en met name de Gemeenschap in staat dient te stellen de noodzakelijke vergelijkingen te trekken ;

Overwegende dat de uitvoering van deze taak, voor wat ruwe aardolie, aardolieprodukten en aardgas betreft, een zo nauwkeurig mogelijk inzicht vereist in de uitvoer, dat wil zeggen in de ontwikkeling daarvan zowel in het verleden als in de toekomst ; dat nauwkeurige kennis van de oorsprong, de bestemming en de kwaliteit van deze produkten eveneens onontbeerlijk is ;

Overwegende dat de Lid-Staten daartoe aan de Commissie te zamen met hun eventuele commentaar, mededeling dienen te doen van de statistische gegevens omtrent de uitvoer die in het afgelopen halfjaar heeft plaatsgehad en van een overzicht der verwachte uitvoer voor het volgende jaar ; dat, te dien einde, de betrokken personen en ondernemingen verplicht moeten worden de Lid-Staten de inlichtingen te verstrekken die deze in staat zullen stellen aan die verplichting te voldoen ;

Overwegende dat voor de Commissie in de mogelijkheid dient te worden voorzien om de termijnen voor de mededeling van deze gegevens te verkorten, de tijdvakken waarop zij betrekking dienen te hebben te wijzigen en, eventueel voor een bepaalde tijd, een opgave van de vooruitzichten per onderneming te vragen ;

Overwegende dat het van belang is de Commissie in staat te stellen in voorkomend geval bepaalde uitvoeringsvoorschriften vast te stellen, bij voorbeeld ten aanzien van vorm of inhoud van de te verstrekken mededelingen ;

Overwegende dat de naleving van de in deze verordening vastgestelde verplichtingen en het vertrouwelijke karakter van de ingewonnen gegevens moeten worden gewaarborgd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De Lid-Staten doen de Commissie overeenkomstig onderstaande voorwaarden en op de wijze vastgesteld in bijlage I, mededeling van de inlichtingen die zij op de grondslag van het bepaalde in artikel 2, hebben ingewonnen over de uitvoer van ruwe aardolie en aardolieprodukten van post 27.09 en van de onderverdelingen A, B, C I en C II van post 27.10 van het gemeenschappelijk douanetarief en van aardgas van onderverdeling B II van post 27.11 van het gemeenschappelijk douanetarief :

- a) per onderneming, uiterlijk op 30 september en 31 maart van ieder jaar, voor de uitvoer die tijdens het voorafgaande kalenderhalfjaar heeft plaatsgevonden,
- b) globaal voor alle ondernemingen van de betrokken Lid-Staat, uiterlijk op 31 december van ieder jaar, inzake de voor het volgende jaar verwachte uitvoer.

De Lid-Staten voegen bij deze mededelingen hun eventuele commentaar.

2. Onder uitvoer in de zin van deze verordening wordt verstaan het brengen van ruwe aardolie, aardolieprodukten en aardgas buiten het douanegebied van de Gemeenschap, tenzij de betrokken produkten in dat gebied vallen onder een regeling houdende schorsing of terugbetaling van douanerechten of andere invoerheffingen, met name onder de regeling van de douane-entrepots, de vrije zones, de tijdelijke invoer, de doorvoer of het actieve veredelingsverkeer voor derde landen.

#### *Artikel 2*

Om te voldoen aan de in artikel 1 omschreven verplichting dient iedere persoon of onderneming die jaarlijks 100 000 ton of meer ruwe aardolie en aardolieprodukten, of een gelijkwaardige hoeveelheid aardgas uit de Gemeenschap heeft uitgevoerd, of voornemens is uit te voeren, op de in bijlage II vastgestelde wijze aan de Lid-Staat waaruit deze uitvoer heeft plaatsgehad of zal plaatshebben, mededeling te doen :

- a) jaarlijks, vóór 15 september en 15 maart, van de uitvoer die tijdens het voorafgaande kalenderhalfjaar heeft plaatsgehad ;
- b) jaarlijks, vóór 15 december, van de voor het volgende jaar verwachte uitvoer.

#### *Artikel 3*

Ten einde de Commissie in staat te stellen de situatie inzake de voorziening te beoordelen, verstrekken de Lid-Staten volgens regels die de Commissie vaststelt

— de mededelingen bedoeld in de artikelen 1 en 2, binnen verkorte termijnen of voor gewijzigde tijdvakken,

— de mededelingen bedoeld in artikel 1, lid 1, sub b), eventueel voor een bepaalde tijd per onderneming.

#### *Artikel 4*

De Commissie is gemachtigd, binnen de in deze verordening en de bijlagen daarvan gestelde grenzen, uitvoeringsbepalingen vast te stellen betreffende vorm, inhoud en andere modaliteiten voor de in de artikelen 1, 2 en 3 genoemde mededelingen.

#### *Artikel 5*

De Commissie doet de Raad een overzicht toekomen van de krachtens deze verordening ontvangen gegevens.

#### *Artikel 6*

De krachtens deze verordening toegezonden inlichtingen hebben een vertrouwelijk karakter. Deze bepaling vormt geen beletsel voor publikatie van algemene gegevens of overzichten die geen individuele aanwijzingen over de ondernemingen bevatten.

#### *Artikel 7*

De Lid-Staten treffen passende maatregelen opdat de uit de artikelen 2, 3 en 6 voortvloeiende verplichtingen worden nageleefd.

#### *Artikel 8*

Deze verordening treedt in werking één maand na haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1975.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

P. BARRY

*BIJLAGE I***Mededelingen van de Lid-Staten aan de Commissie**

Deze mededelingen moeten de volgende gegevens bevatten :

A. Voor de uitvoer tijdens het kalenderhalfjaar, voorafgaand aan de aangifte :

Voor de uitvoer van ruwe aardolie van post 27.09, aardolieprodukten van de onderverdelingen A, B, C I en C II van post 27.10 en aardgas van onderverdeling B II van post 27.11 van het gemeenschappelijk douanetarief :

Volledige toezending van de door de Regeringen bij personen of ondernemingen ingewonnen gegevens met inbegrip van de naam en de zetel van deze personen of ondernemingen.

B. Voor de uitvoer verwacht voor het jaar, volgend op de aangifte :

i) Voor ruwe aardolie van post 27.09 van het gemeenschappelijk douanetarief :

1. verwachte hoeveelheid in 1 000 metrieke ton,
2. land waar de uit te voeren ruwe aardolie zal worden gewonnen,
3. percentage van de levering welke plaatsvindt op de grondslag van contracten met een looptijd van meer dan een jaar,
4. land van bestemming van de uitvoer.

ii) Voor aardolieprodukten van de onderverdelingen A, B, C I en C II van post 27.10 van het gemeenschappelijk douanetarief :

1. verwachte hoeveelheid in 1 000 metrieke ton,
2. land waar de uit te voeren aardolieprodukten zullen worden geraffineerd,
3. percentage van de levering welke plaatsvindt op de grondslag van contracten met een looptijd van meer dan een jaar,
4. land van bestemming van de uitvoer.

iii) Voor aardgas van post 27.11 B II van het gemeenschappelijk douanetarief :

1. hoeveelheid (miljoenen m<sup>3</sup>, 0°, 760 mm Hg),
  2. land waar het uit te voeren aardgas zal worden gewonnen,
  3. uitvoerhaven of, bij vervoer door gasleidingen, kopstation,
  4. bovenste verbrandingswaarde (kcal/m<sup>3</sup>, 0°, 760 mm Hg) van het aardgas dat zal worden uitgevoerd,
  5. land van bestemming van de uitvoer.
-

**BIJLAGE II****Mededelingen van de personen en ondernemingen aan de Lid-Staten**

Deze mededelingen moeten de volgende gegevens bevatten :

- I. Voor de uitvoer tijdens het kalenderhalfjaar, voorafgaand aan de aangifte :
  - A. Voor ruwe aardolie van post 27.09 van het gemeenschappelijk douanetarief :
    1. naam en zetel van de exporterende persoon of onderneming ;
    2. hoeveelheid in 1 000 metrieke ton ;
    3. land waar de uitgevoerde ruwe aardolie is gewonnen ;
    4. handelsnaam van de uitgevoerde ruwe aardolie ;
    5. naam en zetel van partijen bij de overeenkomst ;
    6. voor alle uitvoer welke plaats heeft gevonden op de grondslag van leveringscontracten met een looptijd van meer dan een jaar :
      - i) duur van het contract,
      - ii) vervalddag ;
    7. land van bestemming van de uitvoer.
  - B. Voor aardolieprodukten van de onderverdelingen A, B, C I en C II van post 27.10 van het gemeenschappelijk douanetarief :
    1. naam en zetel van de exporterende persoon of onderneming ;
    2. aanduiding volgens het gemeenschappelijk douanetarief van de uitgevoerde aardolieprodukten, met inbegrip van het zwavelgehalte (in gewichtsprocenten), voor zover dit gegeven beschikbaar is ;
    3. hoeveelheid in 1 000 metrieke ton per produkt ;
    4. land waar de uitgevoerde aardolieprodukten zijn geraffineerd ;
    5. naam en zetel van partijen bij de overeenkomst ;
    6. voor alle uitvoer welke plaats heeft gevonden op de grondslag van leveringscontracten met een looptijd van meer dan een jaar :
      - i) duur van het contract,
      - ii) vervalddag ;
    7. land van bestemming van de uitvoer.
  - C. Voor aardgas van onderverdeling B II van post 27.11 van het gemeenschappelijk douanetarief :
    1. naam en zetel van de exporterende persoon of onderneming ;
    2. hoeveelheid (miljoenen m<sup>3</sup>, 0°, 760 mm Hg) ;
    3. land waar het uitgevoerde aardgas is gewonnen ;
    4. uitvoerhaven of, bij vervoer door gasleidingen, kopstation ;
    5. bovenste verbrandingswaarde (kcal/m<sup>3</sup>, 0°, 760 mm Hg).
- II. Voor de uitvoer verwacht voor het jaar, volgend op de aangifte :
  - A. Voor ruwe aardolie van post 27.09 van het gemeenschappelijk douanetarief :
    1. naam en zetel van de exporterende persoon of onderneming ;
    2. vermoedelijke hoeveelheid in 1 000 metrieke ton ;
    3. land waar de uit te voeren ruwe aardolie zal worden gewonnen ;

4. handelsnaam van de ruwe aardolie, die zal worden uitgevoerd;
  5. naam en zetel van partijen bij de overeenkomst;
  6. voor alle uitvoer welke dient plaats te vinden op de grondslag van leveringscontracten met een looptijd van meer dan een jaar:
    - i) duur van het contract,
    - ii) vervaldag;
  7. land van bestemming van de uitvoer.
- B. Voor aardolieprodukten van de onderverdelingen A, B, C I en C II, van post 27.10 van het gemeenschappelijk douanetarief:
1. naam en zetel van de exporterende persoon of onderneming;
  2. omschrijving volgens het gemeenschappelijk douanetarief van de aardolieprodukten die worden uitgevoerd, met inbegrip van het zwavelgehalte (in gewichtsprocenten), voor zover dit gegeven beschikbaar is;
  3. vermoedelijke hoeveelheid in 1 000 metrieke ton per produkt;
  4. land waar de uit te voeren aardolieprodukten zullen worden geraffineerd;
  5. naam en zetel van partijen bij de overeenkomst;
  6. voor alle uitvoer welke dient plaats te vinden op de grondslag van leveringscontracten met een looptijd van meer dan een jaar:
    - i) duur van het contract,
    - ii) vervaldag;
  7. land van bestemming van de uitvoer.
- C. Voor aardgas van onderverdeling B II van post 27.11 van het gemeenschappelijk douanetarief:
1. naam en zetel van de exporterende persoon of onderneming;
  2. hoeveelheid (in miljoenen m<sup>3</sup>, 0°, 760 mm Hg);
  3. land waar het uit te voeren aardgas zal worden gewonnen;
  4. uitvoerhaven of, bij vervoer door gasleidingen, kopstation;
  5. bovenste verbrandingswaarde van het aardgas dat zal worden uitgevoerd (kcal/m<sup>3</sup>, 0°, 760 mm Hg);
  6. land van bestemming van de uitvoer.
-

**VERORDENING (EEG) Nr. 389/75 VAN DE COMMISSIE**

van 18 februari 1975

**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 85/75<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2524/74<sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2524/74 uiteengezette bepalingen op de

aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde producten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijgevoegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 februari 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 271 van 5. 10. 1974, blz. 9.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 februari 1975 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(R.E./ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	17,53
10.01 B	Harde tarwe	6,31 <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>
10.02	Rogge	16,57 <sup>(2)</sup>
10.03	Gerst	0
10.04	Haver	8,22
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	13,54 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0
10.07 C	Sorgho	19,71
10.07 D	Overige granen	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	43,64
11.01 B	Meel van rogge	42,32
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	28,66
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	46,35

<sup>(1)</sup> Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit Tanzanië, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(5)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 390/75 VAN DE COMMISSIE****van 18 februari 1975****houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 85/75 <sup>(2)</sup>, en  
inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen  
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,  
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2017/  
74 <sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze hebben  
gewijzigd;

Overwegende dat, in functie van de cif-prijzen en de  
cif-prijzen op termijn van deze dag, de premies die

aan de heffingen worden toegevoegd en die van  
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-  
bellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde  
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van  
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-  
dening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aan-  
geduid in de bijgevoegde tabellen van deze verorde-  
ning.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 februari  
1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 210 van 1. 8. 1974, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 februari 1975 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel <sup>(1)</sup>

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		2	3	4	5
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	13,93
10.03	Gerst	0	0,81	0,81	0,81
10.04	Haver	0	0	0	3,67
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	1,23	1,23	1,23
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	2,20
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

<sup>(1)</sup> De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3148/73 (PB nr. L 321 van 22. 11. 1973, blz. 13), beperkt.

## B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
		2	3	4	5	6
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0,144	0,144	0,144	0,144
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0,108	0,108	0,108	0,108
11.07 B	Mout, gebrand	0	0,126	0,126	0,126	0,126

**VERORDENING (EEG) Nr. 391/75 VAN DE COMMISSIE**

van 18 februari 1975

houdende vaststelling van de gemiddelde produktieprijzen in de sector wijn

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad  
van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen  
inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijn-  
markt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 3166/74<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende dat ingevolge artikel 4 van Verordening  
(EEG) nr. 816/70 een gemiddelde produktieprijs moet  
worden vastgesteld voor elke wijnsoort waarvoor een  
oriëntatieprijs wordt vastgesteld; dat deze prijs voor  
elk commercialisatiecentrum van de betrokken wijn-  
soort moet worden vastgesteld op grond van alle be-  
schikbare gegevens;

Overwegende dat de commercialisatiecentra voor ta-  
felwijn worden bepaald in Verordening (EEG) nr.  
1020/70 van de Commissie van 29 mei 1970 betref-  
fende het constateren van de prijzen en de vaststelling  
van de gemiddelde prijzen voor tafelwijn<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 528/74<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat ingevolge artikel 10 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1020/70 de gemiddelde prijs moet  
worden vastgesteld op basis van het gemiddelde van  
de medegedeelde prijzen, waarbij met name rekening  
wordt gehouden met het representatieve karakter  
daarvan, de beoordelingen van de Lid-Staten, het al-  
coholgehalte en de kwaliteit van de tafelwijn waarop  
de transacties betrekking hadden;

Overwegende dat de mededeling van de prijzen door  
de Lid-Staten en de daarop betrekking hebbende ge-  
gevens nader zijn omschreven in Verordening (EEG)  
nr. 1020/70; dat ingeval de gegevens voor een bepaald  
commercialisatiecentrum niet beschikbaar zijn, de  
gemiddelde prijs van de voorafgaande vaststelling  
moet worden aangehouden;

Overwegende dat de gemiddelde prijs voor de betrok-  
ken soort tafelwijn naar gelang van het geval moet  
worden vastgesteld per graad/hl of per hl; dat deze  
vaststelling iedere dinsdag moet geschieden; dat,  
wanneer de dinsdag een feestdag is, de gemiddelde  
prijs op de eerstvolgende werkdag moet worden vast-  
gesteld;

Overwegende dat de toepassing van de bovengenoem-  
de regels op de gegevens waarover de Commissie  
thans beschikt leidt tot vaststelling van de gemiddelde  
prijs zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavi-  
ge verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 816/  
70 bedoelde gemiddelde prijzen worden vastgesteld in  
de bijlage van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 februari  
1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

**P. J. LARDINOIS**

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 17. 12. 1974, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 118 van 1. 6. 1970, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 64 van 6. 3. 1974, blz. 8.

## BIJLAGE

## Gemiddelde prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra

Soort	R.E. per graad/hl	Soort	R.E. per graad/hl
<b>R I</b>		<b>A I</b>	
Béziers	1,658	Bordeaux	1,584
Montpellier	1,633	Nantes	1,500
Narbonne	1,665	Bari	1,110
Nîmes	geen noteringen	Cagliari	1,261
Perpignan	1,656	Chieti	1,056
Asti	1,633	Ravenna (Lugo, Faenza)	1,212
Firenze	1,297	Trapani (Alcamo)	1,140
Lecce	geen noteringen	Treviso	1,321
Pescara	1,255		
Reggio Emilia	1,501		
Treviso	1,351		
Verona (voor de lokale wijnen)	1,381		<u>R.E./hl</u>
		<b>A II</b>	
<b>R II</b>		Rheinfalz (Oberhaardt)	24,59
Bari	1,561	Rheinhessen (Hügelland)	25,47
Barletta	1,591	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen noteringen <sup>(1)</sup>
Cagliari	geen noteringen		
Lecce	geen noteringen	<b>A III</b>	
Taranto	1,441	Mosel-Rheingau	geen noteringen <sup>(1)</sup>
<b>R III</b>	<u>R.E./hl</u>	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen noteringen <sup>(1)</sup>
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	17,76		

<sup>(1)</sup> Overeenkomstig artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1020/70 niet in aanmerking genomen notering.

## VERORDENING (EEG) Nr. 392/75 VAN DE COMMISSIE

van 18 februari 1975

houdende wijziging van de uiterste datum voor het indienen van de aangiften van de ingezaaide oppervlakten voor vlas en hennep voor het verkoopseizoen 1974/1975

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1308/70 van de Raad van 29 juni 1970 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vlas en hennep<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 4, lid 5,

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 771/74 van de Commissie van 29 maart 1974 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de steun voor vlas en hennep<sup>(3)</sup>, is bepaald dat elke teler van vlas en hennep uiterlijk op 15 juni van elk jaar een aangifte van de ingezaaide oppervlakten kan indienen; dat in enkele Lid-Statens bepaalde moeilijkheden van administratieve aard het aanhouden van deze datum voor het verkoopseizoen 1974/1975 hebben verhinderd; dat het daarom nodig is voor dat verkoopseizoen de hierboven bedoelde sluitingsdatum nader te bepalen op 15 februari 1975;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor vlas en hennep,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In afwijking van het in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 771/74 bepaalde mogen de aangiften van de ingezaaide oppervlakten voor vlas en hennep voor het verkoopseizoen 1974/1975 worden ingediend tot uiterlijk op 15 februari 1975.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 16 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 146 van 4. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 92 van 3. 4. 1974, blz. 13.

**VERORDENING (EEG) Nr. 393/75 VAN DE COMMISSIE**

van 18 februari 1975

**met betrekking tot de openbare inschrijving voor een levering van butteroil als voedselhulp aan Bangla Desh**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74<sup>(2)</sup>, met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 530/74 van de Raad van 4 maart 1974 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet als voedselhulp aan bepaalde ontwikkelingslanden en internationale instellingen<sup>(3)</sup>, onder andere wordt voorzien in de ter beschikkingstelling aan Bangla Desh van 3 400 ton butteroil, vervaardigd uit boter uit de voorraden van de interventiebureaus; dat dit land een aanvraag heeft gedaan voor de levering van genoemde hoeveelheid; dat voor de kosten van deze levering, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1365/74 van de Commissie van 31 mei 1974 met betrekking tot de levering van butteroil als voedselhulp aan bepaalde ontwikkelingslanden<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2570/74<sup>(5)</sup>, een openbare inschrijving moet plaatsvinden;

Overwegende dat voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1365/74 echter enige nadere voorschriften moeten worden vastgesteld, met name ten aanzien van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen en de levering van de butteroil;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1365/74 wordt een openbare inschrijving

gehouden voor de vervaardiging en de levering van 1 600 ton butteroil, bestemd voor Bangla Desh en onverdeeld volgens onderstaande partijen:

Partij A : 500 ton,

Partij B : 500 ton,

Partij C : 600 ton.

*Artikel 2*

1. De voor de vervaardiging van de butteroil bestemde boter dient te worden afgenomen:

- bij het Duitse interventiebureau voor de partijen A en B,
- bij het Franse interventiebureau voor partij C.

2. De butteroil wordt verpakt in blikken van 20 kg.

3. De sub II 3 b) van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1365/74 bedoelde aanduiding, die moet voorkomen op de verpakking, luidt als volgt:

„Gift of the European Economic Community to the People's Republic of Bangladesh”.

*Artikel 3*

1. De levering moet plaatsvinden in een haven van de Gemeenschap die toegankelijk is voor zeeschepen en die regelmatige lijnverbindingen met Bangla Desh heeft.

2. De levering heeft plaats op een door het betrokken interventiebureau vast te stellen datum na 14 en vóór 30 april 1975.

*Artikel 4*

De termijn voor de indiening van de aanbiedingen verstrijkt op 4 maart 1975, om 12 uur.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

(2) PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

(3) PB nr. L 65 van 7. 3. 1974, blz. 1.

(4) PB nr. L 147 van 1. 6. 1974, blz. 46.

(5) PB nr. L 275 van 10. 10. 1974, blz. 6.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

---



## VERORDENING (EEG) Nr. 394/75 VAN DE COMMISSIE

van 18 februari 1975

## betreffende de steun aan particuliere opslag voor tafelwijn van de soort R II

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad  
van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen  
inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijn-  
markt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 3166/74<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 7, eerste  
alinea,

Overwegende dat in artikel 5, lid 3, eerste alinea, van  
de genoemde verordening is bepaald dat steun aan  
particuliere opslag wordt verleend voor een wijnsoort  
wanneer de gemiddelde prijs van deze wijnsoort tij-  
dens het wijnoogstjaar gedurende twee achtereenvol-  
gende weken beneden de interventietoepassingsprijs  
blijft;

Overwegende dat de in een bepaald commercialisatie-  
centrum geconstateerde gemiddelde prijzen voor ta-  
felwijn van de soort R II tijdens de laatste twee  
achtereenvolgende vaststellingen van de gemiddelde

prijzen beneden de interventietoepassingsprijs voor  
die soort zijn gebleven;

Overwegende dat bijgevolg aan de in artikel 5, lid 3,  
van de bovengenoemde verordening omschreven  
voorwaarden is voldaan; dat overeenkomstig lid 7,  
eerste alinea, van het genoemde artikel de Commissie  
tot taak heeft vast te stellen dat steun moet worden  
verleend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt vastgesteld dat een steun aan particuliere op-  
slag moet worden verleend voor tafelwijn van de soort  
R II.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 17. 12. 1974, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 395/75 VAN DE COMMISSIE**

van 18 februari 1975

**tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-  
pelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2476/  
74<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 608/72 van de Raad  
van 23 maart 1972 tot vaststelling van de in de sector  
suiker bij een aanmerkelijke stijging van de wereld-  
marktprijzen toe te passen regels<sup>(3)</sup>, en met name op  
artikel 1, lid 2,

Overwegende dat de speciale heffing bij uitvoer van  
witte suiker en ruwe suiker is vastgesteld in Verorde-  
ning (EEG) nr. 1791/74<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 386/75<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1791/74 genoemde voorschriften, criteria en

uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover de  
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanlei-  
ding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende  
speciale heffing bij uitvoer in de zin als vermeld in de  
bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, tweede alinea, van Verordening  
nr. 1009/67/EEG bedoelde speciale heffing bij uitvoer  
van suiker, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde  
Verordening (EEG) nr. 1791/74 wordt in overeen-  
stemming met de in de bijlage van deze verordening  
opgenomen bedragen gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 februari  
1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

(<sup>1</sup>) PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 264 van 1. 10. 1974, blz. 70.

(<sup>3</sup>) PB nr. L 75 van 28. 3. 1972, blz. 5.

(<sup>4</sup>) PB nr. L 187 van 11. 7. 1974, blz. 23.

(<sup>5</sup>) PB nr. L 44 van 18. 2. 1975, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 februari 1975 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker

(R.E./100 kg)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de speciale heffing bij uitvoer
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. Gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker  B. Niet-gedenatureerd : I. witte suiker ex II. ruwe suiker, met uitzondering van kandijsuiker	46,00 39,00 (1)  46,00 39,00 (1)

(1) Dit bedrag is van toepassing op ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de uitgevoerde ruwe suiker geen 92 % is, wordt de heffing berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1076/72.

**VERORDENING (EEG) Nr. 396/75 VAN DE COMMISSIE**

van 18 februari 1975

**houdende tijdelijke schorsing van de vaststelling vooraf van restituties bij uitvoer van bepaalde zuivelprodukten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 876/68 van de Raad van 28 juni 1968 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het bedrag van de restitutie in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2429/72 <sup>(4)</sup>, met name op artikel 5, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de internationale markt voor gesuikerde gecondenseerde melk gekenmerkt wordt door

onzekerheid omtrent het prijsniveau; dat de huidige restitutie voor dit produkt aanleiding kan geven tot speculatieve voorfixaties van de restituties; dat het derhalve noodzakelijk is de mogelijkheid tot het vooraf vaststellen van de restituties voor gesuikerde gecondenseerde melk tijdelijk op te schorten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De vaststelling vooraf van de restitutie bij de uitvoer van gesuikerde gecondenseerde melk, behorende tot de onderverdeling ex 04.02 B II, met een vetgehalte van niet meer dan 9,5 % wordt gedurende de periode van 19 tot en met 21 februari 1975 geschorst.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 februari 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1975.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 155 van 3. 7. 1968, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 264 van 23. 11. 1972, blz. 1.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 10 februari 1975

betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers

(75/117/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement<sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de verwezenlijking van het in artikel 119 van het Verdrag opgenomen beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers een integrerend deel van de instelling en de werking van de gemeenschappelijke markt vormt;

Overwegende dat het in de eerste plaats de Lid-Staten zijn, die tot taak hebben de toepassing van dit beginsel door gepaste wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen te waarborgen;

Overwegende dat in de Resolutie van de Raad van 21 januari 1974 betreffende een sociaal actieprogramma<sup>(3)</sup>, met het oog op een gelijke deelneming aan de verbetering van het leef- en werkklimaat en een evenwichtige sociaal-economische ontwikkeling van de Gemeenschap, erkend is dat voorrang moet worden verleend aan acties ten behoeve van de vrouw op het stuk van de toegang tot arbeid en beroepsopleiding, en de gelegenheid in haar beroep

vooruit te komen, alsmede de arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van de bezoldiging;

Overwegende dat het aanbeveling verdient de wettelijke basisvoorschriften te versterken door normen strekkende tot het vergemakkelijken van de concrete toepassing van het beginsel van gelijkheid, opdat alle werknemers in de Gemeenschap op dit gebied bescherming kunnen genieten;

Overwegende dat er, niettegenstaande hetgeen er is gedaan om de resolutie van de Conferentie van de Lid-Staten, van 30 december 1961, inzake de gelijke beloning van mannelijke en vrouwelijke werknemers, toe te passen, nog steeds verschillen bestaan in de Lid-Staten, zodat het zaak is de nationale bepalingen inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning onderling aan te passen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers, neergelegd in artikel 119 van het Verdrag en hierna te noemen „beginsel van gelijke beloning”, houdt in dat voor gelijke arbeid of voor arbeid waaraan gelijke waarde wordt toegekend ieder onderscheid naar kunne wordt afgeschaft ten aanzien van alle elementen en voorwaarden van de beloning.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 55 van 13. 5. 1974, blz. 43.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 88 van 26. 7. 1974, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 13 van 12. 2. 1974, blz. 1.

In het bijzonder, wanneer voor de vaststelling van de beloning gebruik wordt gemaakt van een systeem van werkclassificatie, dient dit systeem te berusten op criteria die voor mannelijke en vrouwelijke werknemers eender zijn, en zodanig te zijn opgezet dat ieder onderscheid naar kunne is uitgesloten.

#### *Artikel 2*

De Lid-Staten nemen in hun interne rechtsorde de nodige voorschriften op om iedere werknemer die door de niet-toepassing van het beginsel van gelijke beloning meent te zijn benadeeld de mogelijkheid te bieden om zijn rechten voor het gerecht te doen gelden na eventueel beroep op andere bevoegde instanties te hebben gedaan.

#### *Artikel 3*

De Lid-Staten heffen de discriminaties tussen mannen en vrouwen op die voortvloeien uit wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen en die in strijd zijn met het beginsel van gelijke beloning.

#### *Artikel 4*

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen opdat alle met het beginsel van gelijke beloning strijdige bepalingen die voorkomen in collectieve arbeidsovereenkomsten, loonschalen of -akkoorden of individuele arbeidsovereenkomsten nietig worden, nietig kunnen worden verklaard of gewijzigd kunnen worden.

#### *Artikel 5*

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen ten einde de werknemers tegen elk ontslag te beschermen dat een reactie van de werkgever zou vormen op een klacht binnen de onderneming of op een vordering in rechte om het beginsel van gelijke beloning te doen naleven.

#### *Artikel 6*

De Lid-Staten nemen, overeenkomstig hun nationale recht en praktijk, de nodige maatregelen om de toe-

passing van het beginsel van gelijke beloning te waarborgen. Zij vergewissen zich ervan dat er doeltreffende middelen bestaan om op de naleving van dit beginsel toe te zien.

#### *Artikel 7*

De Lid-Staten zien erop toe dat de maatregelen die ter uitvoering van deze richtlijn werden getroffen, alsmede de bepalingen welke ter zake reeds gelden, met alle geschikte middelen ter kennis van de werknemers worden gebracht, bijvoorbeeld op de arbeidsplaatsen.

#### *Artikel 8*

1. Binnen een termijn van een jaar volgende op de kennisgeving van deze richtlijn doen de Lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor het volgen van deze richtlijn in werking treden; zij stellen de Commissie onverwijld daarvan in kennis.

2. De Lid-Staten delen aan de Commissie de tekst mede van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die zij aannemen op het door deze richtlijn bestreken gebied.

#### *Artikel 9*

Binnen twee jaar na afloop van de in artikel 8 bedoelde termijn van een jaar verstrekken de Lid-Staten aan de Commissie alle dienstige gegevens om haar in staat te stellen aan de Raad een verslag over de toepassing van deze richtlijn voor te leggen.

#### *Artikel 10*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 10 februari 1975.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. FITZGERALD

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van de richtlijn van de Raad van 28 juni 1973 betreffende de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van banken en andere financiële instellingen**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 194 van 16 juli 1973)*

Bladzijde 4, artikel 3, lid 2, sub d) :

*in plaats van* : „... „Unit Trusts Act, 1972” (nr. 23 van 1972)”

*te lezen* : „... „Unit Trusts Act, 1972” (nr. 17 van 1972)”

**Rectificatie van de richtlijn van de Raad van 24 juli 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake voor menselijke voeding bestemde cacao- en chocoladeprodukten**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 228 van 16 augustus 1973)*

Bladzijde 24, artikel 2, derde regel :

*in plaats van* : „... kunnen worden gebracht ...”

*te lezen* : „... mogen worden gebracht ...”

Bladzijde 25, artikel 6, lid 1, zesde regel :

*in plaats van* : „... gewicht van 85 g tot en met 500 g ...”

*te lezen* : „... gewicht gelegen tussen 85 g en 500 g ...”

Bladzijde 25, artikel 6, lid 2, derde regel :

*in plaats van* : „... per stuk ...”

*te lezen* : „... per verpakkingseenheid ...”

Bladzijde 25, artikel 7, lid 1, sub e), zevende regel :

*in plaats van* : „... door het minimum ...”

*te lezen* : „... door die van het minimum ...”

Bladzijde 25, artikel 7, lid 1, sub f), derde regel :

*in plaats van* : „... degene die de presentatie verzorgt ...”

*te lezen* : „... de verpakker ...”

Bladzijde 26, artikel 8, sub a) :

*in plaats van* : „... en een gehalte aan cacaooter van ten minste 26 % bevat ;”

*te lezen* : „... en ten minste 26 % cacaooter bevat ;”

Bladzijde 26, artikel 8, sub b), eerste regel :

*in plaats van* : „... niet maar ...”

*te lezen* : „... niet meer ...”

Bladzijde 26, artikel 8, sub b), vijfde en zesde regel :

*in plaats van* : „... en een gehalte aan melkvet van ten minste 4,5 % bevat.”

*te lezen* : „... en ten minste 4,5 % melkvet bevat.”

Bladzijde 26, artikel 9, lid 1, zesde regel :

*in plaats van* : „... vroeger ...”

*te lezen* : „... tot dusverre ...”

Bladzijde 26, artikel 9, lid 2, zesde en zevende regel :

*in plaats van* : „... en een gehalte aan cacaoboter van ten minste 18 % heeft.”

*te lezen* : „... en ten minste 18 % cacaoboter bevat.”

Bladzijde 28, sub 1.1 :

*in plaats van* : „gefermenteerde en daarna gedroogde zaden ...”

*te lezen* : „gefermenteerde en gedroogde zaden ...”

Bladzijde 29, sub 1.14 :

De definitie van cacaoringboter dient als volgt te worden gelezen :

„door wringen (expellerprocédé) uit cacaobonen, al dan niet vermengd met kernen, cacao-massa, cacaoperskoeken of magere cacaoperskoeken, verkregen cacaoboter”

Bladzijde 29, sub 1.14, derde gedachtenstreepje; tweede alinea :

*in plaats van* : „Het heeft ...”

*te lezen* : „Zij heeft ...”

Bladzijde 30 :

Punt 1.16 dient als volgt te worden gelezen :

„het produkt, verkregen uit cacaokernen, cacao-massa, cacao-poeder of mager cacao-poeder en saccharose, met of zonder toevoeging van cacaoboter, dat, onder voorbehoud van de definities van chocoladehagel-slag, Giandujachocolade met hazelnoten en chocoladecouverture, ten minste 35 % droge cacaobestanddelen met inbegrip van cacaoboter, ten minste 14 % vetvrije droge cacaobestanddelen en ten minste 18 % cacaoboter bevat, welke percentages worden berekend na aftrek van het gewicht van de in paragrafen 5 tot en met 8 genoemde toevoegingen ;”

Bladzijde 30 :

Punt 1.17 dient als volgt te worden gelezen :

„het produkt, verkregen uit cacaokernen, cacao-massa, cacao-poeder of mager cacao-poeder en saccharose, met of zonder toevoeging van cacaoboter, dat ten minste 30 % droge cacaobestanddelen met inbegrip van cacaoboter, ten minste 12 % vetvrije droge cacaobestanddelen en ten minste 18 % cacaoboter bevat, welke percentages worden berekend na aftrek van het gewicht van de in de paragrafen 5 tot en met 8 genoemde toevoegingen ;”

Bladzijde 30 :

De titel van punt 1.19 dient als volgt te worden gelezen :

„Gianduja (of afleidingen van het woord „Gianduja”)-chocolade met hazelnoten”

Bladzijde 30, sub 1.21, eerste gedachtenstreepje :

*in plaats van* : „... en ten minste 2,5 % ...”

*te lezen* : „... en wel ten minste 2,5 % ...”

Bladzijde 30, sub 1.21, tweede gedachtenstreepje :

*in plaats van* : „... waarbij ten minste ...”

*te lezen* : „... en wel ten minste ...”

Bladzijde 31, sub 1.22, eerste en tweede gedachtenstreepje :

*in plaats van* : „... en ten minste ...”

*te lezen* : „... en wel ten minste ...”



Bladzijde 31, sub 1.26, tweede gedachtenstreepje :

*in plaats van* : „... waarbij ten minste ...”

*te lezen* : „... en wel ten minste ...”

Bladzijde 32, sub 2, vierde regel :

*in plaats van* : „... amoniakoplossingen ...”

*te lezen* : „... ammoniakoplossingen ...”

Bladzijde 32, sub 5. a), vijfde, zesde en zevende regel :

De tekst na het woord „toegevoegd” dient als volgt te worden gelezen :

„... aan cacao massa en aan de diverse soorten cacao poeder, chocolade en melkchocolade, aan witte chocolade, alsmede aan chocoladebonbons/pralines.”

Bladzijde 33, sub 5. b), tweede dubbele gedachtenstreepje :

*in plaats van* : „... aanduiding „met ... -smaak” of „met ... -aroma”, in letters van dezelfde grootte als de naam van de stof ...”

*te lezen* : „... aanduiding „met ... -smaak” of „met ... -aroma”, aangevuld met de naam van de stof in letters van dezelfde grootte ...”

---

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2980/74 van de Raad van 26 november 1974 betreffende de heffing, in geval van moeilijkheden met de suikervoorziening, van een belasting bij de uitvoer van bepaalde verwerkte produkten op basis van groenten en fruit waaraan suiker is toegevoegd**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 318 van 28 november 1974)*

Bladzijde 2, artikel 1, lid 3, vijfde en zesde regel :

*in plaats van* : „... leden 6, 7 en 8 ...”

*te lezen* : „... leden 6 en 8 ...”

---

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3296/74 van de Raad van 19 december 1974 houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor sommige produkten van de Hoofdstukken 1 tot en met 24 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Malta**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 353 van 30 december 1974)*

Bladzijde 65, bijlage B, titel, derde regel :

*in plaats van* : „20 ‰”

*te lezen* : „40 ‰”

---